



To foreigners 外国人の皆さんへ

前橋市役所は、外国人相談窓口を下記のとおり設置しています。困ったことがあれば相談してください。

- ◇場所 前橋市役所2階 外国人相談窓口
- ◇日時 ・毎週月曜午後1時～5時
・毎週木曜午前9時～午後1時
- ◇電話 **027-898-5965**
(相談時間内のみつながります)
- ◇メール maebashi.help@gmail.com
(内容によって相談窓口に来ていただくことがあります)

Counseling Service for Foreigners (English)

There is a counseling service for foreigners at the Maebashi City Hall. Please visit this window for any trouble or concerns.

- ◇Place Maebashi City Hall 2nd Floor Window No. 39
- ◇Hours ・1:00 p.m. - 5:00 p.m. on Mondays
・9:00 a.m. - 1:00 p.m. on Thursdays
- ◇Telephone **027-898-5965**
(only during the above hours)

Balcão de consultas aos estrangeiros (Português)

A Prefeitura de Maebashi disponibiliza guiche de atendimento aos estrangeiros. Em caso de dúvidas consulte sem receio.

- ◇Lugar Segundo andar da Prefeitura de Maebashi, No. 39
- ◇Horário ・Segundas-feiras das 13-17 hs
・Quintas-feiras das 9-13 hs
- ◇Telefone **027-898-5965**
(direto, só nas segundas e quintas feiras)
- ◇E-mail maebashi.help@gmail.com

Servicio de consultas para extranjeros (español)

La Municipalidad de Maebashi tiene instalada una ventanilla de consultas para extranjeros. Si tiene algún problema no dude en acercarse a consultar.

- ◇Lugar Segundo piso de la Municipalidad de Maebashi, No. 39
- ◇Horario ・Lunes de las 13-17 hs
・Jueves de las 9-13 hs
- ◇Teléfono **027-898-5965**
(Llamada directa sólo en el horario de atención)

中文咨询窗口 (中文)

市役所内设有外国人咨询窗口，有不明白的地方可以进行咨询。

- ◇地点 前橋市役所2楼 外国人咨询窗口(39号窗口对面)
- ◇時間 ・毎星期一 从十三点到十七点
・毎星期四 从九点到十三点
- ◇电话 **027-898-5965** (直拨。只限于上述时间内)

QUẦY TƯ VẤN DÀNH CHO NGƯỜI NƯỚC NGOÀI (tiếng Việt)

Ủy ban nhân dân Thành phố Maebashi (Maebashi - shi Shiyakusho) đang thiết lập ra quầy tư vấn dành cho người nước ngoài. Nếu các bạn gặp khó khăn hay thắc mắc xin vui lòng đến để được nhận sự tư vấn ở địa chỉ dưới đây.

- ◇Địa điểm: Quầy tư vấn dành cho người nước ngoài tại tầng 2 của Ủy ban nhân dân Thành phố Maebashi (Maebashi shiyakusho)
- ◇Ngày, giờ: ・Thứ 2 của mỗi tuần: Buổi chiều 13:00 ~ 17:00
・Thứ 5 của mỗi tuần: Buổi sáng 9:00 ~ 13:00
- ◇Điện thoại: **027-898-5965** (Chỉ kết nối trong thời gian trên)

住民登録や税金の手続き、生活情報を下記のホームページ「前橋リビングガイド」で公開しています。

・You can check resident registration and tax procedures as well as lifestyle information on the “Maebashi Living Guide” homepage.

・Trâmites de registro de domicílio, impostos e sobre o dia-a-dia, constam abaixo na página Web do { Maebashi Living Guide }

・Trâmites sobre el registro de domicilio, de impuestos e informes de la vida diaria se encuentran publicados en la página Web siguiente “Maebashi Living Guide”.

・有关住民登录以及税金的手续及生活情报，可以在「前桥生活指南」的网页上进行确认。

・Tại trang web [Giới thiệu về thành phố Maebashi] ([Maebashi living guide]) có hướng dẫn về thủ tục đăng ký hộ khẩu, thủ tục thuế, thông tin sinh hoạt hàng ngày dưới đây:

(URL) <https://miajapan.sakura.ne.jp/maebasilivingguide/index.html>



前橋市役所では、ごみの出し方を下記のホームページで公開しています。

・The proper way to dispose of garbage is on the homepage.

・A Prefeitura de Maebashi especifica a Maneira de expor o lixo no Homepage abaixo

・El sistema de arrojo de la basura de la Municipalidad de Maebashi está publicado en el home page siguiente.

・有关扔垃圾的方法请在下面网页上查寻。

・Tại Ủy ban nhân dân Thành phố Maebashi (Maebashi-shi Shiyakusho) có hướng dẫn cách đổ rác tại trang web dưới đây:

